

Calvin University

Calvin Digital Commons

Symposium on Worship Archive

2014 - The Book of Exodus

Singing Songs from the Global South in a North American Church Context

Debbie Lou Ludolph

Waterloo Lutheran Seminary

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.calvin.edu/uni-cicw-symposium>



Part of the [Christianity Commons](#), and the [Liturgy and Worship Commons](#)

Recommended Citation

Ludolph, Debbie Lou, "Singing Songs from the Global South in a North American Church Context" (2014). *Symposium on Worship Archive*. 10.

<https://digitalcommons.calvin.edu/uni-cicw-symposium/2014/allitems/10>

This Event is brought to you for free and open access by the Calvin Institute of Christian Worship at Calvin Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Symposium on Worship Archive by an authorized administrator of Calvin Digital Commons. For more information, please contact dbm9@calvin.edu.

Debbie Lou Ludolph and the global song ensemble Inshallah
Kanata Centre for Worship and Global Song, Waterloo Lutheran Seminary
Calvin Symposium on Worship 2014
**C26: SINGING SONGS FROM THE GLOBAL SOUTH IN A NORTH
AMERICAN CONTEXT**

Introduction: The story and the terms

Hallelujah (Palestine)

Missional Choir Practice

Come Let us Worship God (US)

Cyclical Songs/Short songs “noticing orality”

Jaya Ho (India)

Gloria a Dios (Peru) ELBA

Alleluja Y'in Oluwa (Nigeria) FLORENCE

Worldview “connectedness and diversity”

Um Menino (Brazil)

Feuilles-O (Haiti/Canada)

Generations (Canada)

Hunger Carol (NZ/Taiwan)

Sounds of the South “diversity & difference”

For the Beauty (China)

Malembe tokotambola (Democratic Republic of the Congo)

At the heart of the song

When you walk from here (Canada)

For more information regarding Inshallah or the Kanata Centre
Contact Debbie Lou Ludolph, 519-884-0710 x4132
deborah.ludolph@gmail.com

Calvin College Worship Symposium, January 2014

KANATA CENTRE FOR WORSHIP AND GLOBAL SONG
Waterloo Lutheran Seminary

Worship Events 2014

Art & Vespers

A day with Brother Emile from Taize

Singing with Our Neighbours:

Inshallah with local Chinese, East African & Indian singers

Missa Criolla with the Menno Singers

Global Music Resources

A. Music Resources

1. Local hymnbook and hymnal companion
2. *Agape: Songs of Hope and Reconciliation*. Compiled by Maggie Hamilton and Päivi Jussila. Oxford: Oxford University Press in association with The Lutheran World Federation, 2003
3. *For Everyone Born: Global Songs for an Emerging Church*. Editors: Jorge Lockward and Christopher Heckert. New York: General Board of Global Ministries, GBGMusik, 2008.
4. *Freedom Is Coming: Songs of Protest and Praise from South Africa*. Chapel Hill, NC: Walton Music Corporation, 1984.
5. *Global Praise I, II, III*. Edited by St. T. Kimbrough, Jr. New York: General Board of Global Ministries, GBGMusik, 1996, 2000, 2004. Companions to the songbooks are also available.
6. *Global Songs I, II, III*. Bread for the Journey. Minneapolis, MN: Augsburg Fortress, 1995, 1997, 2004
7. *Global songs for worship*. Grand Rapids, MI: The Calvin Institute of Christian Worship, and Faith Alive Christian Resources, 2010.
8. *Halle, Halle: We Sing the World Round*. (Songs from the World Church for Children, Youth, and Congregation – A teacher’s guide including cultural context, performance practice, and worship suggestions for the songs). Compiled and written by C. Michael Hawn. Garland, TX: Choristers Guild, 1999. Also available: Singer’s Edition.
9. Iona Community and John Bell – Chicago: GIA Publications, Inc., exclusive North American agent
 - a. *Many and Great: Songs of the World Church Volume 1 (1990)*
 - b. *Sent by the Lord: Songs of the World Church Volume 2 (1990)*
 - c. *Sing with the World: Global Songs for Children (2008)*
 - d. *We Walk His Way: Shorter Songs for Worship (2008)*
10. *Njalo (Always): A Collection of 16 Hymns in the African Tradition*. By Patrick Matsikeniyiri, edited by Dan Damon. Nashville: Abingdon Press, 2006.
11. *Sound the Bamboo, CCA Hymnal 2000*. Tainan, Taiwan: Taiwan Presbyterian Church Press (for Christian Conference of Asia), 2000. Also available: Hymnal Companion to *Sound the Bamboo: Asian Hymns in Their Cultural and Liturgical Contexts*, by I-to Loh. Chicago, IL: GIA Publications, Inc., 2011)
12. *Thuma Mina: Singing with our Partner Churches. International Ecumenical Hymnbook*. Basel: Basileia Verlag, München-Berlin, Strube Verlag, 1995
13. *With Many Voices*. Toronto, ON: Binary Editions (2009)

B. Learning and Understanding More about Global Song

1. *Awed to Heaven, Rooted in Earth*. By Walter Brueggemann. Minneapolis: Augsburg Fortress, 2003.
2. *Gather into One: Praying and Singing Globally*. By C. Michael Hawn. Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans publishing Company, 2003.
3. *In God's Hands: Common Prayer for the World*. Edited by Hugh McCullum and Terry MacArthur. Geneva, Switzerland: WCC Publications, 2006.
4. *Leading the Church's Song*. Edited by Robert Buckley Farlee. Minneapolis: Augsburg Fortress, 1998.
5. *Music & Mission: Toward a theology and practice of global song*. Edited by S. T. Kimbrough, Jr. New York: General Board of Global Ministries, GBGMusik, 2006.
6. *New Songs of Celebration Render: Congregational Singing in the Twenty-First Century*. Edited by C. Michael Hawn. Chicago: GIA Publications, Inc., (2013)

C. Listening to Music Resources

1. Many of the songbooks listed above have accompanying CD's. Check with the various publishers.
2. Inshallah sings 2: Songs of Faith from Around the World (2011-2012). Kanata Centre, Waterloo Lutheran Seminary, Waterloo, ON. www.seminary.wlu.ca

D. Original Songs *free to be copied*

1. Generations Tell Each Other

Text: Matthew R. Anderson/Tune: Trad. Québécois
Written for Inshallah to sing at Montreal tour 2010

2. Feuilles-O (Kyrie)

Tune: Trad. Haitian
Arranged and Adapted: Andrew Donaldson
Written to help the world pray after the Haitian earthquake 2010

Generations Tell Each Other

Text: Matthew R. Anderson Psalm 103

Tune: Traditional Québécois



Leader {
 1. As high a - bove us are the hea - vens, far as east is from the west.
 2. Though our mor - tal days are num - bered, you re - mem - ber us, O Lord.
 3. With the flow - ers of the field, we flour - ish when we sing your praise.
 4. As you lift - ed our trans - gres - sions, help us raise up the opp - ressed.
 5. If the wind should pass us o - ver, and the dust know us no more;



All {
 High a - bove us are the hea - vens, far as east is from the west.
 Though our mor - tal days are num - bered, you re - mem - ber us, O Lord.
 With the flow - ers of the field, we flour - ish when we sing your praise.
 As you lift - ed our trans - gres - sions, help us raise up the opp - ressed.
 If the wind should pass us o - ver, and the dust know us no more;



Bless the Lord all that is in me; Slow to an - ger, stead - fast love,



Gen - er - a - tions tell each o - ther: Love and mer - cy from a - bove!



Gen - er - a - tions tell each o - ther: Love and mer - cy from a - bove!

Feuilles - O (Kyrie)

With gentle, lilting syncopation

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Ky - rie e - le - i - son, Ky - ri - e e - lei - - - son.

Ky - rie e - le - i - son, Ky - ri - e e - lei son.

Ky - rie e - le - i - son, Ky - ri - e e - lei son.

Bass

S
A
T
B

Sau - vez - moi la vie, O Jé - sus je vous prie, Ky - ri - e.

Sau - vez - moi la vie, O Jé - sus je vous prie, Ky - ri - e.

Sau - vez - moi la vie, O Jé - sus je vous prie, Ky - ri - e.

Sau - vez - moi la vie, O Jé - sus je vous prie, Ky - ri - e.

Ky ri

S
A
T
B

e. Sau - vez - nous la vie, O Jé - sus, je vous prie, Ky - rie - le - i - son,

e. Sau - vez nous la vie, O Jésus, je vous prie, Ky - rie - le - i - son,

e. Sau - vez nous la vie, O Jé - sus je vous prie, Ky - rie - le - i - son,

Bass

S
A
T
B

e. Chris - te e - le - i - son, Ky - ri - e, e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.

Chris - te e - le - i - son, Ky - ri - e, e - lei - son. Ky - rie - lei - son.

Chris - te e - le - i son, Ky - ri - e e - lei son. Ky - rie - lei - son.

Bass

Add rhythm (shaker, conga) ad lib. Have the shaker define the quarter note rhythm to help the syncopation.